

# **10 ans de partenariat entre le lycée Félix Faure à Beauvais et le Humboldt-Gymnasium à Weimar**

## **10<sup>e</sup> anniversaire d'échange entre les deux établissements**

### **Introduction**

Depuis dix ans maintenant, le **lycée Félix Faure** et le **Humboldt-Gymnasium** organisent un échange par an entre les classes de Première et la onzième/dixième classe. Lors de cet échange, les élèves français sont partis à Weimar en Thuringe du 11 décembre au 20 décembre 2018; et les élèves allemands sont venus du 27 mars au 5 avril 2019 à Beauvais.

Cette année nous avons mené un projet qui porte sur les lieux : les lieux appréciés, détestés, symboliques et de mémoire pour les Allemands et pour les Français.

En Allemagne comme en France, il existe de nombreux lieux très visités, populaires, mais avant tout, des lieux ayant une histoire personnelle et parfois même nationale.

Lors de nos voyages, nous avons visité certains lieux et effectué des interviews avec des passants à Beauvais et à Weimar et nous nous sommes demandé ce que ces lieux représentaient aux yeux des uns et des autres, s'il y avait des différences ou des similarités, et ce qui les justifierait, afin de répondre à notre thématique.

### **Einleitung**

Seit 10 Jahren organisieren das Humboldt-Gymnasium und das Lycée Felix Faure jährlich einen Austausch zwischen den zehnten / elften Klassen und der Première.

Im Zuge dieses Austauschs sind die französischen Schüler vom 11.12.2018 bis zum 20.12.2018 nach Weimar gekommen. Die deutschen Schüler fahren anschließend vom 27.03.2019 bis zum 05.04.2019 nach Beauvais in den Norden Frankreichs.

Wie jedes Jahr stand der Austausch unter einem bestimmten Thema. In unserem Fall ging es um verschiedene Orte Deutschlands und Frankreichs.

Es gibt in Deutschland wie in Frankreich viele Orte, die oft besucht werden und bekannt sind. Diese Orte haben manchmal eine persönliche, manchmal auch eine nationale Relevanz.

Also haben wir einige Orte besucht und Interviews durchgeführt, um diese Thematik zu erarbeiten.

## Les lieux visités pendant l'échange

Durant notre échange, nous avons eu l'occasion de visiter de nombreux lieux importants autant symboliques que culturels dans les deux pays.

Lorsque les Français étaient en Allemagne, nous avons découvert différents lieux dans les environs de Weimar. Tout d'abord, nous avons visité le lycée Humbolt avec l'aide des Allemands, puis nous avons parcouru la ville et plus particulièrement le marché de Noël. Nous avons visité la maison de deux auteurs très connus de la période « Klassik » de Weimar : celle de Goethe et celle de Schiller, puis nous avons fait un tour dans le parc d'Ilm, où il y a la maison de jardin de Goethe.

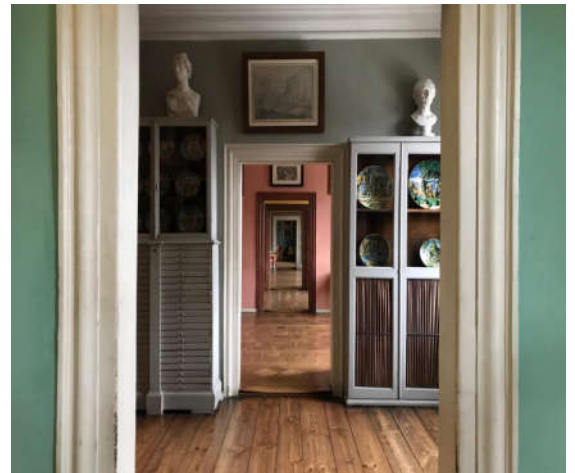


Figure 1 l'intérieur de la maison Goethe



Figure 2: Marché de Noël à Leipzig

Le troisième jour en Allemagne, nous sommes allés à Leipzig, qui est une grande ville du Land de la Saxe. Cette ville a la chance d'avoir un centre-ville très vivant et chaleureux. Il y a également un vieux quartier très intéressant. Nous avons eu la possibilité de visiter la Cathédrale Saint-Nicolas et le musée contemporain qui retrace l'histoire de Leipzig entre 1945 et aujourd'hui, mais plus particulièrement pendant la guerre Froide où

Leipzig faisait partie de l'Allemagne de l'Est.

La semaine suivante, nous avons consacré deux jours à la mémoire des déportés du camp de concentration de Buchenwald, situé à quelques kilomètres de Weimar. Cela nous a permis de nous rendre compte de toutes les horreurs qui s'y sont déroulées. La première journée étant centrée sur une visite générale, durant la seconde nous pouvions nous centrer et nous documenter sur certaines parties du camp ou certains aspects tels que la musique ou l'art.

Figure 3 : Camp de concentration de Buchenwald



Le dernier jour à Weimar, nous avons visité la bibliothèque de la duchesse Anna-Amalia, qui y a vécu entre 1760 et 1780. Elle a fait venir à Weimar de nombreux écrivains et artistes pour qu'ils entrent dans le « Klassik » de Weimar.

**Figure 4 : La Bibliothèque Anna Amalia**



La seconde partie de notre échange s'est déroulée à Beauvais. Les Allemands ont découvert le lycée Félix Faure, mais aussi le centre-ville et le quartier Argentine, mais également la maladrerie Saint-Lazare, la tapisserie, l'église Saint Etienne et la cathédrale, qui sont des lieux importants pour l'histoire de Beauvais.

Nous sommes aussi allés à Rouen, où nous avons découvert le centre historique, la cathédrale et l'histoire de la ville à travers plusieurs lieux emblématiques comme la place où fut exécutée Jeanne D'Arc.



Après, nous sommes allés sur la Côte normande et plus particulièrement aux impressionnantes falaises de craie d'Etretat, d'où nous avons pu voir de magnifiques paysages sur la Manche et sur la côte.

**Figure 5 : Les falaises d'Etretat**

Le troisième jour, nous avons visité Paris à travers une visite guidée faite par monsieur Daviau. Nous sommes allés au jardin du Luxembourg, pour ensuite aller à pied jusqu'au musée du Louvre en passant par la cathédrale Notre-Dame et le centre Pompidou. La visite du Louvre nous a été faite par les professeurs allemands et français. Nous avons pu y voir de nombreuses œuvres emblématiques telles que la Joconde de Léonard de Vinci ou encore la Vénus de Milo. Ensuite, nous avons pu nous balader sur les Champs-Élysées et voir l'Arc de Triomphe.

**Figure 6 : Le Panthéon**



## Orte, die wir während des Austauschs besichtigt haben

Im Zuge unseres Austausches zwischen dem staatlichen Humboldt-Gymnasium Weimar und dem Lycée Felix-Faure in Beauvais haben wir viele wichtige Orte besucht, die kulturellen, symbolischen sowie historischen Wert haben. Während des ersten Teils des Austausches, in welchem unsere französischen Austauschschüler/innen nach Weimar kamen, besichtigten wir viele verschiedene bedeutsame Orte. Zu Beginn unserer gemeinsamen Zeit besuchten die Franzosen und Französinen den Unterricht im Humboldt-Gymnasium. Besonders in unserem Gedächtnis geblieben sind uns die Wohnhäuser zweier bedeutsamer und wichtiger Schriftsteller Deutschlands : Goethe und Schiller. Die Anna-Amalia-Bibliothek mit ihrem Rokokosaal hat uns sehr beeindruckt.

Leider konnten wir den Ilmpark nicht in voller Blüte erleben, dafür war der Weihnachtsmarkt in Weimar und Leipzig umso schöner.

In Leipzig konnten wir die Ausstellung zur Vor- und Nachwendezeit im Zeitgenössischen Forum besichtigen. Sehr informativ fanden wir auch die französische Führung durch die Nikolaikirche. Zwei Tage unserer gemeinsamen Zeit verbrachten wir in der Gedenkstätte Buchenwald. Diese haben uns zum Nachdenken angeregt und uns nachhaltig beeindruckt.

Den zweiten Teil des Austausches verbrachten wir in Frankreich. In Beauvais bekamen wir erst eine Führung durch das eindrucksvolle Lycée Felix-Faure, das auch gut ein Schloss hätte sein können, und eine Führung durch Beauvais, bei welcher wir unter anderem die höchste Kathedrale Europas und die Kirche Saint Etienne besichtigt haben. Des weiteren besichtigten wir die „tapisserie“, die „maladrerie“ und die „briquetterie Dewulf“, außerdem das „quartier Argentine“.



Auf dem Weg nach Etretat machten wir Halt in Rouen, wo wir die Kathedrale und den Todesort von Jeanne d'Arc gezeigt bekamen. Die spektakuläre Steilküste von Etretat war sehr beeindruckend.

In Paris hat uns Monsieur Daviau eine kleine Stadtführung gegeben, im Zuge welcher wir den Park de Luxembourg, das Panthéon und Notre-Dame gesehen haben. Zusätzlich verbrachten wir Zeit im Louvre und gingen anschließend auf der Champs-Élysées zum Triumphbogen.

## **Petites enquête sur les lieux aimés / détestés par les jeunes**

Le premier jour, après l'arrivée des Allemands en France, nous avons commencé à travailler sur un projet très intéressant. Les Allemands et les Français se sont regroupés pour parler de leurs lieux préférés et de leurs lieux détestés afin de présenter leurs données aux autres camarades.

Tout d'abord parlons des lieux aimés. Nous retrouvons des lieux liés aux vacances, au soleil, à la chaleur et au ski par exemple. Ces lieux sont appréciés car nous y ressentons du bien être et nous pouvons nous y relaxer librement. Ensuite, ces lieux de vacances ont une forte connotation avec la nature. Cette nature, chez certains d'entre nous permet de se sentir libre, rassurés et protégés. De plus, celle-ci peut-être un refuge, voire une évasion de la dure réalité de la vie. Pour finir sur les lieux aimés, nous avons tous cité unanimement notre maison, notre chez nous. Cet endroit est synonyme de chaleur, de confort où nous nous sentons bien à l'aise et en sécurité. Lorsque nous parlons de lieux aimés, la première chose qui nous vient à l'esprit est le bien-être, la liberté et la sécurité.

Nous allons maintenant, nous intéresser aux lieux détestés par les jeunes. Par exemple, nous avons remarqué que les jeunes ne se sentent pas à l'aise dans les hôpitaux, ou bien chez le dentiste à cause des odeurs, des bruits. De plus, nous ressentons le plus souvent un sentiment d'oppression. Ce sont aussi des lieux très angoissants car ce sont des endroits pas agréables. Parmi les lieux oppressants, nous avons aussi les cimetières qui ne sont pas des lieux très joyeux. D'ailleurs, ils nous rappellent généralement de mauvais souvenirs. De plus ces lieux dégagent une atmosphère glauque. Ce sont des lieux effrayants, tout comme l'école, qui elle a une double facette. Elle apporte à la fois des choses positives néanmoins, elle peut se transformer en un lieu angoissant et effrayant. Nous retrouvons aussi les ascenseurs, un espace qui a de nombreuses fois été cité par les jeunes et est vu comme un endroit oppressant et étouffant.

Pour finir, il était intéressant de voir qu'il n'y a pas de différences flagrantes entre les jeunes, qu'ils soient Allemands ou Français. Nous pouvons voir que dans notre tranche d'âge, les avis semblent être les mêmes. Cependant nous supposons que ces avis changeront au cours du temps et des expériences vécues par chacun d'entre nous.

## **Kleine Umfrage zu geliebten und ungeliebten Orten bei den Jugendlichen**

Am Tag nach der Anreise der Deutschen in Frankreich haben wir angefangen, an einem interessanten Projekt zu arbeiten. Die Deutschen und die Franzosen haben sich in Gruppen zusammen gesetzt und über ihre Lieblings- und „Hass“-orte geredet.

Zu Beginn sprachen wir über die Lieblingssorte. Diese haben wir zum Beispiel mit Sonne, Wärme und Skifahren in Verbindung gebracht. Diese Orte sind beliebt, weil wir uns dort frei fühlen können und entspannen können. Denn diese Urlaubsorte haben eine starke Verbindung mit der Natur. Die Natur gibt einigen das Gefühl von Freiheit, man beruhigt sich und fühlt sich beschützt. Ausserdem kann dieser Ort eine Zuflucht sein oder eine Auszeit von der Realität bieten. Wir haben alle unser zu Hause, unser Bett, unser Haus genannt. Dieser Ort ist ein Synonym für Wärme, für Komfort und einen Ort, wo wir uns wohl und sicher fühlen. Wenn wir über Orte sprechen, dann ist unser erster Gedanke das Wohlbefinden, die Freiheit und die Sicherheit.

Danach haben wir darüber geredet, an welchen Orten wir jungen Menschen uns unwohl fühlen. Uns ist zum Beispiel aufgefallen, dass sich Jugendliche in Krankenhäusern oder beim Zahnarzt nicht wohl fühlen. Viel Lärm und unangenehme Gerüche finden die meisten beängstigend. Diese Orte sind beklemmend, genauso wie Friedhöfe. Sie sind gruselig; es gibt dort keine positive Energie und keine schönen Erinnerungen werden mit Ruhestätten verbunden. Die Schule macht uns auch nicht glücklich, auch wenn sie eine gute Seite hat, trotzdem ist es beklemmend und oft sehr langweilig. Aufzüge sind meist ein großer Panikfaktor, da sie meist sehr eng sind und damit fühlt man sich schnell eingeengt.

Zum Schluss kann man sagen, dass es keine großen Unterschiede zwischen den Jugendlichen in Frankreich und denen in Deutschland gibt. Bei vielen Orten fühlen wir sogar dasselbe. Alles kann sich aber ändern, sobald wir älter werden oder mehr erleben. Es ist möglich das wir mit einem höheren Alter mehr Unterschiede finden.

## Sondage sur les lieux préférés, détestés et symboliques parmi des passants à Weimar et à Beauvais

Nous allons d'abord comparer les lieux préférés des Français et des Allemands.

Nous avons constaté que - contrairement aux Français - les Allemands aiment beaucoup leur campagne environnante comme « Ilmpark » et la forêt. Ils aiment beaucoup la nature comme « das Sauerland », les Alpes et la mer baltique.

### Das Sauerland



Tandis que les Français préfèrent les lieux dynamiques comme les grandes villes et les lieux touristiques : le Mont-Saint-Michel, Disneyland et Marseille.

Nous avons aussi étudié les lieux que détestent les gens.

Nous avons pu remarquer que les Allemands n'aiment pas les lieux en rapport avec la période nazi (les camps de concentration...). De plus ils n'aiment pas les grandes villes et les lieux pollués: Düsseldorf et Berlin. Pôle emploi ou l'hôpital sont des endroits peu aimés par les Allemands.

### Pollution à Stuttgart



Les Français quant à eux détestent les lieux du quotidien où ils retrouvent toujours les mêmes personnes, paysages : l'école ou le lieu de travail où ils sont obligés de faire une activité qu'ils n'aiment pas forcément. Ainsi que les lieux insalubres tels que le métro ou les bus. Des lieux comme le dentiste ou l'hôpital sont aussi détestés par les Français.

D'après cette étude, nous pouvons dire qu'il y a des différences entre les Allemands et les Français. En effet, ils ont reçu des éducations différentes et ont des cultures différentes. De ce fait, les Allemands et les Français aiment et détestent des lieux différents. On peut aussi expliquer ces différences, car la densité de population est plus élevée en Allemagne qu'en France, donc il y a plus de grandes villes. C'est pourquoi les Allemands souffrent plus de la pollution que les Français, c'est pour ça qu'ils préfèrent la campagne.

Nous sommes conscients que cette étude n'est pas représentative des deux pays mais seulement d'un échantillon de personnes interrogées.

## **Umfrage über beliebte / ungeliebte Orte unter Passanten in Weimar und Beauvais**

Wir werden die Lieblingssorte der Deutschen und der Franzosen vergleichen. Wir haben bemerkt, dass die Deutschen ihre Umgebung mögen, wie den Ilmpark und den Wald in der Nähe. Sie mögen auch die Natur, wie zum Beispiel die Alpen, die Ostsee und das Sauerland. Während die Franzosen die touristischen und „dynamischen“ Orte mögen, wie die großen Städte Paris oder Marseille, sowie den Mont Saint Michel und das Disneyland, mögen die Deutschen eher die ruhigen Orte in der Natur. Die Franzosen mögen auch Reiseorte in anderen Ländern wie Bali, weil sie so exotisch sind und weil es dort warm ist.

Wir haben auch die „Hassorte“ der Deutschen und der Franzosen untersucht. Die Franzosen hassen Orte, die sehr alltäglich sind und wo man immer nur das Selbe sieht, genauso wie dreckige Orte, an denen man sich nicht sehr wohl fühlt, wie die Metro oder Supermärkte und die Schule. Die Deutschen fühlen sich an manchen geschichtlichen Orten nicht wohl, wie zum Beispiel in Konzentrationslagern und deren Gedenkstätten. Sie mögen auch keine Großstädte wie Berlin und Düsseldorf, weil sie zu groß sind und es dort zu viele Menschen gibt. Auch das Arbeitsamt und das Krankenhaus sind nicht sehr beliebt unter den Deutschen.

Dieser Umfrage nach kann man auf Unterschiede schließen. Tatsächlich leben Deutsche und Franzosen in unterschiedlichen Kulturkreisen. Deshalb mögen und hassen die Deutschen und Franzosen unterschiedliche Orte, sind aber trotzdem gute Freunde und Nachbarn.



## Les Lieux symboliques et de mémoire

Français et Allemands possèdent aussi chacun selon leur culture et leur vécu des lieux symboliques ou qui leur inspirent le recueillement.

D'après nos interviews, on remarque que les Français axent leurs pensées sur des monuments emblématiques de Paris, comme la Tour Eiffel ou Montmartre, qui représentent à leurs yeux le patrimoine français.

En effet, ils sont connus dans le monde entier et sont chargés d'histoire. Mais les Français restent très sensibles au souvenir de la guerre, que ce soit la Première Guerre Mondiale, avec la tombe du soldat inconnu sous l'Arc de Triomphe ou Verdun, ou la Seconde Guerre Mondiale avec les plages du débarquement en Normandie.

Des souvenirs de traumatismes récents persistent aussi, comme la salle de concert du Bataclan qui fut le théâtre d'un attentat il y a quelques années maintenant.

Les Allemands partagent aussi ce désir de mémoire des victimes de la guerre, mais plus particulièrement du génocide juif, c'est pourquoi les camps de concentrations comme Buchenwald ont une place importante en tant que lieux de recueillement.

Contrairement aux Français, les Allemands ont des lieux symboliques à travers toute l'Allemagne, notamment liés à la Guerre Froide comme le mur de Berlin avec la porte de Brandebourg et Bonn, puisqu'ils étaient au cœur de cette crise mondiale. Les lieux culturels sont aussi mis à l'honneur avec le théâtre national allemand situé à Weimar, où la constitution de la République de Weimar a été rédigée, ainsi que Berlin qui rassemble de nombreux monuments historiques. Chez les Allemands, les lieux symboliques possèdent également une dimension personnelle, qu'ils ressentent comme leur Heimat (un lieu où on se sent en harmonie et qui a une connotation affective), le lieu de naissance ou le lieu de son mariage.

## Symbolische Orte

Die Deutschen wie auch die Franzosen haben viele symbolische Orte, die sie inspirieren und bewegen, wobei die Bedeutungen sehr unterschiedlich sein können.

Nach dem Auswerten unserer Interviews konnten wir feststellen, dass die Franzosen bei symbolischen Orten oft zuerst an Paris denken. Wobei zum Beispiel der Eiffelturm oder die Champs Elysées das französische Selbstbewusstsein repräsentieren. Durch ihre Bekanntheit wird die Geschichte der Franzosen in die Welt hinausgetragen.

Mit dem Grab des unbekanntes Soldaten unter dem Arc de Triomphe oder in Verdun wird an den 1. Weltkrieg erinnert. Aber auch der 2. Weltkrieg bleibt durch den Gedenkort der Landung in der Normandie unvergessen.

Ereignisse wie der Terroranschlag im Bataclan sind immer noch stark im Gedächtnis der französischen Bevölkerung verankert.

In Deutschland hingegen ist das Selbstbewusstsein der Nation oft negativ geprägt. Wodurch die Befragten zuerst an negative Orte, wie das Konzentrationslager Buchenwald gedacht haben. Mit diesen Gedenkorten wird davor gewarnt, solche Fehler erneut zu begehen. Deutschland ist aber nicht nur durch negative Gedenkorte geprägt. Wie in Frankreich gibt es auch hier positive Orte, wie die Reste der Berliner Mauer, die die Wieder-vereinigung Deutschlands repräsentieren, oder auch der Hamburger Hafen, der als Tor zur Welt gilt.

Insbesondere Weimar besitzt einen Ort, der nicht nur kulturell sondern auch politisch wichtig ist; das DNT, wo die Weimarer Republik 1919 gegründet wurde. Für die Deutschen gilt auch die Heimat oder der Hochzeitsort als symbolischer Ort.

## **Conclusion**

En conclusion, nous pouvons voir que ce voyage nous a permis de découvrir des lieux qui nous étaient jusque là inconnus, qu'ils soient loin ou près de chez nous. Cet échange a également été très enrichissant, il nous a permis de constater des différences comme des points communs entre les Allemands et les Français au sujet des lieux aimés, détestés ou encore symboliques. Nous pouvons alors dire que ce dixième échange est encore une réussite qui a réjoui l'ensemble des élèves et des professeurs. Enfin, il nous a ouvert l'esprit et a favorisé la communication et l'amitié franco-allemande.

## **Schluss**

Zusammenfassend können wir sagen, dass wir durch die Reise Plätze entdeckt haben, die wir davor noch nicht kannten. Denn wie man dem Artikel entnehmen kann, haben wir uns mit verschiedenen Orten in Frankreich und in Deutschland beschäftigt. Wir konnten im Bezug auf Lieblings- und „Hass“-orte wie auch symbolische Orte Unterschiede erkennen. Es war interessant unterschiedliche Sichtweisen und Geschmäcker zu erfassen. Die Ausflüge, die uns durch das Projekt ermöglicht wurden, haben uns Spaß gemacht und schöne Erinnerungen mitgegeben. Ausserdem haben wir viele neue Eindrücke gesammelt. Wir finden, dass der Austausch sowohl für die Schüler als auch die Lehrer ein Erfolg war und die Freundschaft der Franzosen und der Deutschen gestärkt wurde.